



THE ARGYLL AND SUTHERLAND HIGHLANDERS MUSEUM GUIDE

Arrêt 43. LE MUSEE REGIMENTAIRE DES ARGYLL AND SUTHERLAND HIGHLANDERS

Entrée à la galerie du rez-de-chaussée GF-01 – « La naissance du Régiment », Birth of the Regiment

Bienvenue au musée régimentaire des Argyll and Sutherland Highlanders. Ici, vous découvrirez l'histoire d'une des grandes régiments Highlands de l'Ecosse, les Argyll and Sutherland Highlanders, qui a maintenu une très proche association avec le château du Stirling depuis 200 ans. Le Régiment avait son siège ici jusqu'à 2006.

Les Argylls ont été formés en 1881, suite à la fusion de deux régiments : le 91st Argyllshire Highlanders et le 93rd Sutherland Highlanders. Ces deux ont été formés dans les années 1790, mais il y a un lien étroit avec la milice du Stirlingshire qui remontent jusqu'à 1639. De 1873 jusqu'à 1964 le château entier a été utilisé comme dépôt de formation d'où les Argylls ont été déployés à travers le monde.

Le musée abrite un véritable trésor d'uniformes, d'armes, d'équipements, d'art et d'images qui révèlent l'histoire illustre de ce régiment célèbre, avec beaucoup d'histoires personnelles des soldats et leurs familles.

S'il vous plait, entrez sur les marches et dans la première galerie. Autant que vous marchez dans le musée, gardez l'œil ouvert pour les numéros de l'audioguide dans chaque galerie. Si vous avez du temps limité, les galeries du rez-de-chaussée vous donnera un aperçu très intéressant, mais n'oubliez pas de visiter aux étages supérieurs où l'histoire complète se déroule.

Galerie du rez-de-chaussée GF-03 – « Service à la Couronne », Service to The Crown

Dans cette galerie vous découvrirez les points saillants qui reflètent plus de 225 ans de service des Argylls à la Couronne. En 1881, deux régiments, le 91st Argyllshire Highlanders et les 93rd Sutherland Highlanders, se sont unis pour former The Argyll and Sutherland Highlanders. Leur tradition Highland et culture gaélique ont influencé le soldat Argyll dans le champ de bataille à ce jour. À côté des soldats professionnels, dit « Regulars », les réservistes, dit « Territorials », ont contribué au régiment, notamment dans la première et deuxième Guerre Mondiale.

Galerie du rez-de-chaussée GF-04 – « Notre famille Argyll », Our Argyll Family

This gallery celebrates the Argylls' tradition of caring for and remembering their own. You will discover the close associations the Argylls have formed with other fighting organisations throughout the world.

Cette galerie célèbre la tradition Argyll de prendre soin et se souvenir de leurs hommes. Vous découvrirez les associations très proches qui les Argylls ont formé avec d'autres organisations de combat à travers le monde.

Les Argyll sont fermes et sans compromis en bataille mais ont un grand caractère chaleureux, empathie en un sens d'humeur unique. Des expériences sur le champ de bataille partagées avec d'autres régiments ont mené à un respect mutuel et la formation d'alliances. D'autres connections reflètent la diaspora Ecossaise : la propagation d'Ecossais et communautés Ecossaises à travers le monde.

Première Etage, Galerie FF07-01 - « Nos racines Ecossaises », Our Scottish Roots

Dans cette galerie, vous découvrirez les liens forts entre le Régiment et son espace de recrutement. Vous comprendrez le rôle significatif joué par le soldat volontaire, « Territorial » dans les deux Guerres Mondiales. L'histoire des Argylls reflète le trouble et les fortunes mixtes vécues par l'Ecosse dans les siècles du 18ème et 19ème. Le Régiment était né à une époque de dépopulation rurale, quand les Highlanders étaient attirés au sud de Glasgow et aux alentours à la recherche de travail. En 1881, le Régiment perdit Sutherland, Caithness et Ross-shire comme espace de recrutement mais l'esprit Highland restait fort.

Première Etage, Galerie FF-07A – « Capturé », Taken Prisoner

Depuis la mort ou l'invalidité, être fait prisonnier est la plus grande peur d'un soldat. Dans cette galerie vous découvrirez l'histoire des Argylls qui étaient prisonniers de guerre et apprenez comment leur traitement variait sous différents ravisseurs. De temps en temps, des grands nombres d'Argylls étaient capturés ensemble. La majorité restaient prisonniers. Certains individus trouvaient des moyens ingénieux de s'échapper, mais pas tous ont réussi. Un soldat capturé est confronté avec d'épreuves physiques et mentales, dislocation et une sensation d'impuissance. Leurs familles ne savent pas toujours s'ils sont vivants.

Première Etage Galerie FF-08 – « Rester en vie », Staying Alive

Dans cette galerie, vous apprendrez l'impact des changements dans la guerre et les armes utilisées par les soldats. Des avancées militaires dans la médecine et la soignée des blessés étaient rapidement adaptés pour l'usage civil. Au fil du temps, des armes sont devenues plus efficaces. Néanmoins, c'est seulement après la Première Guerre mondiale qu'être blessé est la plus grande menace aux Argylls que des maladies. Compréhension sur l'importance de l'hygiène et l'assainissement avec des avancées médicales ont causé ce changement.

Première Etage Galerie FF-09 – « L'esprit des Argylls », Spirit of The Argylls

Le caractère des Argyll "Jocks" – comme sont connus nos soldats – n'était pas seulement façonné par la guerre. Le Régiment a maintenu un grand sens de tradition qui se traduit dans les activités du quotidien. A travers ceux-ci, notre esprit de corps a développé, notre sens collectif du fierté Régimentaire et l'histoire. Entraînement, sport et fonctions cérémonielles ont rempli le temps des Argyll Jocks quand ils n'étaient pas dans des tâches opérationnelles.

Première Etage Galerie FF-10 – « Intrépide en bataille », Fearless in battle.

Dans cette galerie vous découvrirez les qualités des officiers et soldats du Régiment. Découvrez leur leadership et intégrité, bravoure et discipline, fidélité, courage et leur engagement altruiste dans leur service à la Couronne.

La moto du 91st, **Ne Obliviscaris** « *N'oublier pas* », reconnaît que plus de 9000 Argylls ont fait le sacrifice suprême avec leurs vies. La moto du 93rd, **Sans Peur**, vraiment reflète les exploits des Argylls à travers le monde à la course du dernier 220 ans, notamment formant le *Thin Red Line* pendant la bataille de Balaklava. Ce compromis de sauvegarder les intérêts de Bretagne continue avec les successeurs des Argylls dans le *Royal Regiment of Scotland*.

Première Etage Galerie FF-11 – « Notre héritage continue »

En 2003, la décision a été prise de fusionner les régiments d'infanterie avec un seul bataillon en des grands régiments. Le 1st Battalion, The Argyll and Sutherland Highlanders est devenu le 5th Battalion of The Royal Regiment of Scotland (5 SCOTS) en 2006. Celui-ci fut un acte final d'évolution dans la longue histoire des Argylls.

De nouvelles réductions en défense en 2012 conduisirent au Bataillon être réduit à une compagnie. Aujourd'hui, Balaklava Company est basée à Edimbourg. Ils conservent la désignation « *Argyll and Sutherland Highlanders* » et maintiennent les traditions ininterrompues des Argylls.

Première Etage Galerie FF-12 – « Le Mess des Officiers », The Officers Mess

Le Mess des Officiers Argyll était la 'maison' pour les officiers subalternes, et un espace pour entretenir des visiteurs. Les Argylls étaient toujours notés pour, et étaient fiers de l'atmosphère sympathique et heureuse, et de l'hospitalité de leur mess. Des visiteurs étaient rapides à juger le Bataillon basé sur l'état du Mess et son bon fonctionnement.

Veuillez nous excuser si vous trouvez cette galerie fermée pour un événement.

Deuxième Etage Galerie SF-15 – « Mis au repos », Laid to Rest

Traditionnellement, les *Colours* marquent le point de ralliement pour les soldats dans le champ de bataille. Ils sont centraux pour l'identité d'un régiment, faisant un lien entre tous les soldats de son histoire. Ces *Colours* portent 41 des plus importants Honneurs de Bataille du Régiment. Le 93rd est le seul régiment d'infanterie à être récompensé avec l'honneur de bataille, « Balaklava ».

Les Argylls ont deux *Colours*, connus comme un « *Stand* ». Le *Colour* du Roi ou Reine, (selon le monarque au moment) a le drapeau britannique (Union Jack) comme son fond. Le *Colour* régimentaire des Argylls a un fond jaune, correspondant aux parements dans nos uniformes. Ils sont faits de soie et brodés à la main.

Veuillez nous excuser si vous trouvez cette galerie fermée pour un événement.